

(29)

# Յօթելիք

ՀՀՀՀՀՀՀՀ



1940-Ն1



# პიონერი

ხარ. აღმდეგ ცენტრალური კომიტეტისა და  
საქ. განსაზღვის მინისტრის მიერთებული

01 63 160, 1940 წ. № 1

ჭამიავეტელია „კომიტეტის ტიკ“, რედაქციის მისამართი: თბილისი, გრიბევის ქ. № 34, ტელ. 3-02-61.

## მინააგაში

	83.
1. ვიორჩი კაზახიდი,—ლენინი (ლექსი) . . . . .	1
2. ცხოვრების ზღურბლთან,—თარგმანი თურმან შანშიაშვილისა 2	
3. გრიგორი აბაშიძე,—საითაც ნიკი გვეძახის (ლექსი) . . . . .	4
4. დავითი ვანიანი,—მოჭიდავე ათაბაგი (მიობერობა) . . . . .	5
5. მაყალა მარიამ ბაგრათიშვილი,—ხეაშევის ნაძვი (ლექსი) . . . . .	7
6. ბრძოლა ცარიცინისაოვის . . . . .	8
7. არჩი ვინი და მ. მადამი, —არწივის ძმა, თარგმანი ელ.:—ია 10	
8. მოსწავლეთა შემოქმედება . . . . .	14
9. შინია რამდებაზოდი,—ალმინი . . . . .	16
10. გასართობი . . . . .	გარეუანის მე-4 83.

მუზეუმის გაფირმება და ყდის მზარეულობა  
მცოდნის მზარე. ი. ჭამიავეტელი.

პასუხისმგებელი რედაქტორი—ილ. აზლაპი

პასუხისმგებელი მდინარე—ე. ხილილაძე

გადამდა წარმოებას 31/XII 1939 წ.  
ჟურნალის დასბეჭდად 7/I 1940 წ.

ქაღალდის ზომა 62×92  
ფორმათა რაოდენობა 20 გვ. 9 $\frac{1}{2}$ ×14

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ  
1940

ՑՈՐԻՑՈ ԿԱԺԱԿԵՈՒԾ

140  
1940/2

# ՀՅԵՆՈՅԻ

Հյենայրեցուտ պարտած պայլամ  
թագիւղացի ցնաեց ոց,  
մոլու ոյս, տուշուս տեղա  
դայեցրա և օծիկնու Շոյնո;  
տուշուս տեղա Շոյնութա  
թենացը ձիտան և անձարո...  
առ Շոյուազւա, ուսցենքձա  
մայնուն ժարուտ ցուլցամթարո.  
ուժութուտ պայլա... Հյենայրեցուտ  
աւուուծա ցարցուտ վարուց.

Դոյշրու կազալո մինճա Շեմլիչ,  
հա կրտու Ֆյոնդա սանե,  
ու ցուգահուց, հարու առոյ  
առ մոցցուտ ու առ ցնաեց.  
Ցվայրու, ցույցա հյենուցուս համբ,  
սուրպա մուս մոցցենոնա.  
անհուտ սացս, ցամցուրցալու,  
հոցորու ծիրուն, հոցորու մոնա.  
ցալցուքիա ցուր ցամցուցէ  
ու Հացուուտ ծիրուն ծոնա.

Հյելո լացաշիցա... թացրամ ցարցու

հյեն լունոն իսց ցնաեց:  
մուսո Շոյն գամցունուց  
թոյցնցն ձա ուրցալու սահլցն  
անհուտ սանե Շերինցնուցա,  
մունուց ցունցալ, նելա,  
ցացօսահուտ, ցուլցահուտ  
հյենո տցալու ցուսահուցուրա.  
Շոյնուրուտ ու Շեմոցցելու,  
ցացուլում, ցուրու պայլա.

ու պանցիւ ցնաեց մունցրալ,  
մունց ցուլու Շոյնուրուտ լունոն,  
ծալու Շոյնուրուտ և ցարուցի  
նամն Շահաստած սցամցնեն լունոն.  
սած առ ցնաեց... սած առ ցուցուտ.  
հյեն լունոն տցալս ու լունոն!  
ու մալ-լունոն պայլցան ցացսն  
պայլցան ահուս մուս նեոցա,  
սածու նատցու ծոյնն սրալոն  
ու ծահայուտ Շրոմա լցուցուս.





კიმიანი ილელბი, რომელიც სახლდგომო არდა ტე-  
გებშე მიეტაცებოდნენ სიმბირსკიდან, ვალდებულ-  
ი იყვნენ მოეტანათ იქაური მღვდლებისგან მი-  
წოდები იმის დასტურად, რომ ისინ იყვნენ აღსა-  
რებაზე და განიწმინდნენ ცოდვებისაგან.

ულიინვი, ემორჩილებოდა რა დისკიპლინას,  
კველასთან ერთად ეზიარებოდა ხოლმე გიმაზიის  
კლესიაში.

ერთხელ მე აღრე ვეზიარე და ულიანოვს ვეც-  
ფიცი. მან ისე ცოტასან დაჭყო თეჯირის უკან,  
რომ მე გამიკვირდა და შევეკითხ:

— რატომ გამოგიშვა მღვდლელმა ასე ჩერა?

ვალიდიამ სიცილით მიასუხა:

— ჩერა რომ მოჰეშორებინა მღვდელი, წრნა-  
სჭარ კუთხარი, კველაფერში ცოდვა მიმიძლივ მე-  
ტკი.

ჭადრაკის თამაში ვალიდიას საყვარელი საქე-  
თაგანი ბურ, ჭადრაკის კველას გვეკომდა. ის ხეი-  
რიდ ვარჯიშობდა ამ თამაში მიმიძლივ და უფროს  
მას ალექსანდრესთან. ამიტომ იყო, რომ ვალიდია  
გვასწავლიდა ჩერკ სხვადასხვა სელებს.

ერთხელ, შემთხვევით, ვალიდიას ჭამთრის სა-  
ღომის წავაშტდი სერიუკვეის ბინაში. ისინი ჭადრაკს  
თამაშობდნენ. მეზობელ რთაბში კოსტას დედა იჯ-  
და და ნავთის ლამპის სინათლეში მუშაობდა.

როცა სხვებს თამაშობდნენ, მე არ მიყვარდა  
ცეტრა, თამაში უფრო ვამჯობინებდი. თუ ჩავერკ-  
დი მათ თამაშში, რამეს ვიტყოდ, ან გაკეთებულ  
სელაზე გამოვთქვამი აზრს, ვალიდია მიჯვრდე-  
ბოდა.

\*\*

უფროს კლასებში ვალიდია მიუვარებელი გახდა.  
სანდახო ვერც-ე- დაელაპარაკებოდი. მაგრამ ჩერკ  
შაინც ძელებურად ვეიყვარდა ის და კველაფერს

ვუთმობდით, რადგან ვიცოდით, რომ ვემა მოკეთდა  
და ამ დანაკლის ძლიერ განიცდიდა.

შერვე კლასში მას კიდევ უფრუ მეტეც უფრ-  
ნაკლისი გაცეცა მოუხდა: ეს იყო უშიულესი მუსიკუ-  
რის ალექსანდრეს შეყრდნადა და სიკვდილი დასჯა.

მე არასიც დაბარიშტდება გამოცდების წინა-  
დღე, მაისის 3 თბილი საღამო და ჩემი შემთხვევით  
შეხედრი ვალიდიასთან ვერცხა.

გამშის შემდეგ პანიკონის შეხუთული ჰაერი-  
დან გულმა გაოყო, სუფთა ჰაერს გაიწავ. გამოველ  
ქერაში და ნაცნობ გზაზე სიმღერით გაესწიო ვერ-  
ცისაკენ. ფანჩარელს ჩავუარე, ვილაც კაცის სილუ-  
ეტი შევნიშნე, რომელიც ვოლგის გაღმა მხარეს თავ-  
დაიცუშტებით მიტერებოდა. მე ყურადღება არ მი-  
ვაქცი ფანჩარელთან მდგრად ფიგურას და სხამალ-  
და სიმღერით ვანგეგრძე გვა.

— რატომ არ ემზადება გამოცდებისათვის? —  
მომებამ შურგიდან ვალიდიას ხმა.

ამ შეხედრით გახარებულმა ვალიდიას მივაშუ-  
რე. შევნიშნე, რომ ის რალაც განსკუთრებით ვა-  
შტრეტებული და მოწყებილია. მე მის გვერდით ჩა-  
მოვაჯე სკამზე და ვოლგის ხედს გვზევე. ვალიდია  
დუმდა და ხანდახნ თხრავდა.

— რა დაემართა? — ვკითხ პოლლს.

მან სახე შემოაბრუნა ჩერკენ. რალაცის ოქმა უნ-  
დოდა, მაგრამ გაიშუდა და კვლავ ფიტრებში ჩი-  
ძირია.

მე ვფიქრობდი, რომ ის დარდობს გამაზე ან  
წუსს ალექსანდრეზე, რომელიც როგორც ვიცო-  
დით, სხვა სტუდენტებთან ერთად დამატირებული  
იყო პეტრებურებში.

მე ვცდილობდა დამემშეცდებინა, მაგრამ არაფე-  
რი გამოდიოდა. ვიცოდით, რომ ვალიდია ბანდახან  
მხიარულია, ხან კა მიუვარებელია და ამ უკანს ქნე-  
ლი მდგომარეობის დროს იგი ამხანაგებთან საუბ-



სახლი სიმბირსკში, რომელშეცაც ცხოვრობდა ულიანოვების ოჯახი.

არს გაურბის, მაგრამ საღამო ისეთი წყნარი იყო, რომ თვით მუნება ამშეიდებდა ადამიანებს და კარგ გუნებაზე აყნებდა. მე ეს აზრი ვალოდიას გავუჩიარე, კოტა სიჩქმის შემდევ ვალოდიამ მითხრა, რომ 8 მაისს სიკვდილით დასჯეს მისი ძმა ალექსანდრე, რომელსაც ბრალდებოდა ალექსანდრე III-ზე თვი-დასხმის მომზადება. ამ ცნობის მე თავზარა დამტა.

ვალოდია იჯდა ჩემს გვერდით შელში მოხრილი.

მოზღვავებულ აზრთა სიმჩავლისაგან ლაპარაკი შეუძლებელი იყო.

დიდხნის კისხედით ასე და ვლენდით. მიკლს ვალოდია აფგა და ჩენ უსიტყვოდ გავემართეთ ქალაქისაკენ. ნელა მივიღოდით. მე ვერმომდი ვალოდიას მძიმე ბოლმას და იმ მტეიც გადაწყვეტი-

ლებას, რომლითაც ის ამგამად იყო შეპულობისა. მე ჩემდაუნებურად ქედს ვიზრიდი მისი გამდლობისა და იმ უნარის წინაშე, რომლითაც უფრო უფლებული თარ თავს ფლობდა.

განშორებისას ხელი მაგრად მოვუკირე ვალოდიას ხელს. მან თვალებში შემომხედა და ხელის მოჭრაზე მიპასუხა. შემდეგ სწრაფად შებრუნდა და შინ წაეიღა.

1887 წლის გაზაფხულზევე ვალოდია ულიანოვმა ოქროს შედალზე დაამთავრა გიმნაზია და ამავე წლის აგვისტოში ყაზანს უნივერსიტეტის იურიდიულ ფაკულტეტზე შევიდა.

თარგმანი თურქეთი უაჯიბაშისისა

## გჩიგო აგაშიძე

# საითა წიჭი გვივიძანის

ჩენთვეის მზრუნველმა ბერიამ  
გულები ლხენით იგვიესო,  
გვითხრა: მოწაფის გმირობა  
ფრიადზე სწავლა არისო.

და მართლაც, სწავლა როდია  
გმირობა მცირეოდენი,  
მთავრობამ კარგი სწავლისთვის  
ჩემს ტოლსაც მისცა ორდნი!

ჩენ ხელს ვერავინ შეგვიშლის,  
ცოდნით და სწავლით წინა ვართ,

გვინდა ექიმი ვიქებით,  
გინდ ცას გაუცრავთ მფრინავად.

გინდ მეზღვაური გამოვალთ,  
გინდ მშენებელი ხიდების,  
გინდა ულრუბლო ლაჟვარდში  
პარაშუტს დავეკიდებით.

ზოგს ხელოვნება იტაცებს,  
ზოგს მოვლა უყვარს ევნაბის,  
ჩენთვეის ყველა გზა ხსნილია,  
საითაც ნიკი გვეძახის.





# მოჭირებული სიკაპი

სამცექს ათაბაგი ქაიხოსრუ რომ გარდაიცვალა.  
ტახტის მემკვიდრე ჟავარყარე მცირეშლოვანი იყო.  
დრო ი ზოვეს ათაბაგობას დახარბეჭულმა გვირებმა  
და აუქშეცრდნენ მცირეშლოვან მემკვიდრეს. ათა-  
ბაგობისაკენ განსაკუთრებით შალიკაშვილები მიის-  
ტრაფილდნენ. გარაზ შალიკაშვილი პირში ტყმილ  
სიტყვას უსმნებოდა ქერქესა და ობოლს, ხოლო  
ათაბაგობის ტახტზე ზღბრძანებას კი ელოდა, ამი-  
ტომ დამატებისათვის ჯაენებს მიმდრთა.

ხანი გაღილოდა, ყვარლებულები თანდათან ვაკეა-  
დებოდა. საათაბაგოში შექმნილი არეულობით ისარ-  
გებოდა ხინტიკანის და დიდალა ჯარის შემსესა  
სამცხეს. შექმნილნები შალიკა შეილება, სხვა დაწეს-  
რიანებით და ციფებით თავისებრი ნებით მართებს  
ხონქერის საკავალისარდალს შუსტაფა-ფაშას, ხო-  
ლო ყვარლებულები არც გრძოფულება გამოიუცხადა და  
არც ციფები მიართვა. მიზრომ შეიპყრის იგი და  
სტამბოლს ჩაიყვანეს. იქ მუსტაფა-ფაშამ უზრა-  
ყვარლებულებს:

— თუ შენ ხონთქარის ერთგულებას გამოაცხადებ, სამკებელ ფაშად დაინიშნები...

— მე არც ერთგულებას ვაცხადებ და არც ფა-  
შობა მინდა,—მტკიცი უპასუხა ყვარელება.

ბოლოს თვითონ ხონტარმა დაიბარა. კვაბულები მაშინვე გამოცალდა. ხონტარის წინ წარ-სლდა მშევნეორი ვაკეაცი, ახვანი და მხარებელიანი, ძალიან უზღვონდა ხშირი ჟავი ხუცემი თბი. ხონტარი შორის ბოლობლა მაცეკოდ შექარება მისი ვაჟი კარბა. ასეთი კაცის გულის მოგაბა და ფარალი დაშინება ფრიდა სასაჩრებლო იქნება, იფერა ხონტარმა, აშიტომ დიდალ სიმდიდრესა და წარ-წინგას დაპირობა:

— მიიღო ოქრო-ვერცხლი და ფაშინბა, მხოლოდ ერთგულინბა გამოიჩაიო.

მაგრამ ყვარყვარე არ მოიხიბლა ამ სიმდიდრითა და წარჩინებით. ყველაფრზე კი ის უარს ამზომდა:

— სიმდიდრე და წარჩინება ჩემს ქვეყანას ვერ გამაყიდვინიბს.

ხოთქას მოეწონა კვარცვარებს სიმტკიცე და  
სწორედ ამიტომ უფრო ჟეგებერზა, მაგრამ მისი გა-  
ტეხა მანც კრ მთახერხა, ამის ჟეტევებ ტკუ თა-  
ბავა სასახლის მეგობრიად გაიხადა, ის კსტრებოლა  
ნაღიმებს, ზემოებს, გართობებს.

ხონთქარს ერთი გამოჩენილი ფალავანი ჰყავდა.  
მთელ სახონთქროში მისი მომრეცი კაცი არ იყო.

როცა ქვეყნის შპბრძანებულს გართობა მოუწოდებოდა, დარიშვანგდა დღეს. იგი ამ დღეს სხვადასხვა თარიღის უკავშირებდა: ხან თავის დაბადებას, ხან ტახტზე ამბრძანებას, ხან რომელიმე ქვეყნის დაყრიცხაბას, ხან შეიღის დაბადების დღეს. ასე რომ ხშირად ეწყობოდა ასეთი სახეობის დღეები. გამოკაბდებოდა თავ არა საცალავონ დღე, მაშინვე მთელი ქვეყნის მოკიდაფენი შეიყრებოდნენ სასახლის კარზე მუშავ გმირებენილ მოკიდაფებთან შესაბერებად. ყველას თავის გამოჩენა სურდა, იქნებ ხონთვარმა თავის ფალავნად ავიცყავოს. გრით ასეთი დღე ყარაყარებს სტამბოლს ყოფნის დროს გამოაცხადა ხონთვარმა. თვითონ სწორედ იმ დღეს დაბადებულიყო. მოკიდავენი მოლიოდნენ და მოლიოდნენ, თავიათთა მოსკოვით დიდი მბრძანებლის, სიმოვნება სურდათ, ხონთვარმა ყარაყარებ მიიწევა მაყურებლად, თვითონ განსაკუთრებულ ადგილზე დაჯა და ეს ტკიც სტრუმირიც თვითი მასლობლიდ მოათვალინა. ხონ-თვარმა სამოსფერო დამაშაც დიო მოწყვებილი. ხელოვნურად ამაღლებულ ადგილზე ხალიჩებით გაეფთინათ კარავი, დახურულიც ხალიჩებით იყო; შეიც მსხვილმა რომ მშეს არ შეეწყვებინა, ძირას ცა ხალიჩებ გაეფთინათ და ზედ მსხვილი მუთაქებია ჩამოშეტრიცხით.

ზეიმს ურიკცები ხალი ესწრებოდა. როგორც კა  
საქადამ მცსია დაუკერს, დიდ წრეში მაშანვად  
გაღმოვიდა უზარმაზარი კაცი. მას დიდი, შავი წვერ  
ულვაზი ძალით, მრავალ თვალებ ცეცხლვით უ  
ლავდა, თითქოს წინასწარვე იმუქებოდა: აბა, ვინ  
გაბეჭდას ჩემთან ზეპმას, და წრეში ამაყად დაი-  
წყო სიარული. იგი ხან ერთი მხრით მიმართებდა  
ხალს ხელის მუნჯური დაქვეით, მოდით, ვაჟიდა-  
ოთ, ხან მეორე მხარეს, მაგრამ გადასვლას კერა-  
ვინ გედევდა. ბოლოს გადავიდ ერთი, საცილენტინ  
ერთმანეთი, მერე წრე გადატეს. ხონიაზის ფა-  
ლავანში უცეც წამოაკვლე ხელი და მაწაზე გაშხვი-  
თა. ამის შემდეგ კალევ უფრო მაყად დაწყო ხა-  
ლული. მიის შემბერე ილარიანი ჩნდა. ისიც ყოვ-  
ლიდამა ამით უნდა დამთავრებულიყო, რომ ყვა-  
ყარისმი მიმიტოა ხონთქმრს.

— დიდო ხონთქარო, ნება მომეცი განთქმულ  
თალავანს შევეძიოდ.

ბონთქარი ძალიან გამშიარულდა და შეზინვე უთხრა:

— ତାର କି ଶୁଣିଲେ ଗାଁବେ, ଶ୍ରୀପିଲଙ୍କ!

ხალხი უცებ შეიშმენა, თან ხმა გავრცელდა:  
„ჩვენებური კაცი არაა, ვიღოც ტყვედ წამოყვა-  
ნილმა დიდებულმა ისტრევა ჭიდობა“.

ზოგი კიდევ დაცინებით ლაპარაკომდა: — ეგ რომ  
კარგი ვაქაცი ყოფილიყო, ტყვედაც ვერ წამოი-  
ყვანდნენ.

კვლავ აზუშუნდა საჭიდაჭ ზესიკა. ყვარყვარე  
მხრების მსუბუქი რევეოთ შევიდა წრეში. ეს ახო-  
ვანი ვაჯაცი ისე მიღიოდა, თითქოს ნიავი მიაქ-  
როლებდა. ყვარყვარე უფრო ლამაზი იყო, ხოლო  
მისი მოპირდაპირე — ჯეხი და მრისხანე ყვარყვარე  
კაცი იყო, ის კანადვლი გოლიათი. შათ, წესი-  
სამებრ, ჯერ ხელი ჩამოართვეს ერთმანეთს, მერე  
შორიშორს გადგნენ.

ყვარყვარე არ იყო ვიდაობის ხასიათზე, მაგრამ სხვა  
საქმე რაოდ ჰქონდა სტამბოლში?

მოპირდაპირები ერთმანეთს განხე გაუსტენ,  
საძერებლად მოიშეილდნენ, მერე მდევრებივთ დაეძ-  
გერნენ ერთმანეთს. მიწამაც კი დაიგრიალა. შეძიძგი  
ლავდნენ. ყვარყვარემ ჯერ მხარი უჩვენა, მერე მეტ-  
რდით შეეტაა, ბოლოს ფეხი დაუდო. ხონთქარის  
ფალავანც თვისი მოძვით ფეხებს, ხან ერთსა და  
ხან მეორეს, უროსავით სცემდა ათაბაგის გაბორ-  
ვდილ ფეხს, ჩააცევდა და ოპარ ეშვებოდა, ისე  
თავაჩერებით სცემდა, თითქოს მოწინააღმდეგს  
ფეხების მოტეხს უპირემდა. ყვარყვარემაც იხელთა

დრო, როცა ხონთქარის ფალავანმა თავდაშეცემის  
გამოუქნია მარჯვენა ფეხი ათაბაგის მარცხენა ცხესი.  
ყვარყვარემ სწრაფად აიღო ფეხი და გვასულშეუფას  
ლავანი მოტყუცდა, ფეხი სიკრცეში გატესტილი. მაგრა  
ცხენა ფეხზე შემდგარი ხონთქარის ფალავანი ყვარ-  
ყვარემ მაგრად გადმოიქნია და მიწაზე გულალმა  
ზღართანით გაშორტა. პირველიდან წამცულ ხონთქა-  
რის ფალავანს ეგონა, თითქოს კა ენგრეოდა თავ-  
ზე. თავპატუხახვეული კარგახანს ეგდო მიწაზე. ხონ-  
თქარის ამაღა აღმუოთლა; მშად იყვნენ ბრძანების  
მოსამენად, რომ ტყვე ათაბაგი შეეპუროთ, ხოლო  
როცა ხონთქარი მხარული დაინახეს, რომელიც  
გულალმა იცინოდა, ისინც დაშვიდდნენ.

ხონთქარმა საღამოს დაიბარა ყვარყვარე, ისიც  
დანიშნულ დროზე წავიდა. თან ფიტრობდა: აღბათ,  
ეწყინა, სანდექბო ფალავანი რომ წავეუციცე და სა-  
მაგიეროს ვადახდა უნდა. მივიდა ხონთქართან  
და მორჩილად მიესალმა, თავი დახარა და ხელები  
მეტრზე დაიკრიბა, ხოლო მაშინ შეხედა ხონთქარს,  
როცა მისი პირველი სირცეები გააგონა:

— სამცელო ათაბაგო, წადი სამცემი კვლავ  
ათაბაგოდ, შენისხანა ვაცეაცი ღირსია თვისი ხალხს  
წინ უძლოდეს.

ყვარყვარე ამას სრულდებოთ არ ელოდა ხონთქა-  
რისაგან და გახარებულმა მიღლობა შეწირა.

გამარჯვებული ათაბაგი კვლავ სამშობლოში და-  
ბრუნდა.



# ბ ვ უ მ ა რ ა ი ს 6 ქ ძ ი 0

სახლში ჩვენები ნაძვისხეს რთავენ  
ფერად ბუშტებით, ბრჭყვიალა ზეზით,  
მე კი უცერად შენ გამასენდი  
და სანახვად გამოვიქეცი;

გული არ დაგწყდეს, ჩემო ლამაზო,  
ბერდა სჯობიხარ მრუდეს, ნუერიანს,  
მაგრამ ჩემ სახლში ვერ წაგიყვანდი:  
ბალში ხის მოჭრას, ვიცი უშლიან.

შენი ზაფხულის ხშირი სტუმარი,  
არც ამ ახალწელს დაგტოვებ შარტოს,  
მე სულ სხვანიარ ლხინისა გთავაზობ,  
აი, მისმინე, ასე გავმართოთ:

ღვიის და ფიტრის მძივებს შევაბამ,  
არ გაგრძნობინებ ტკიილს სრულებით,  
ფერად-ფერადი შესებას ნაცვლად  
მოგრავ ფათალოს კვავილწნულებით.

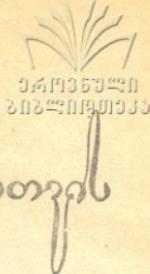
გუნდის ხის ფირუზ მარცვლებს მოგიტან,  
მოვერებ ჭადრების ბუქა საყურეს,  
ფეხევეუშ გაფენილ სპეტაკ ნოხებზე  
ახალი რთველის ბზინვა დაჰყურებ;

ბეგრს მოვიგროვებ ოქროსფერ ფოთლებს,  
კუწუბალთებას, ნაირსახიანს,  
თავისებური სამკაულები  
ზამთრის ბალს ბლომად შეუნახია.

მოვა ნამდვილი თოვლის ბაბუა,  
შენს ჩიოლ თაოებში ღამეს გაითვას,  
დილით შელურა გნახავს, ღაბუა,  
და ქრიამულით მორექავს ჩიტებს.

მე ჩემს დაიკას მოგიყვან მექვლედ,  
ჩემც მოგილოცავთ ტბილი ნულებზოთ,  
მიეგებები ახალწელიწდეს  
თან შეიარული, თან ხელჭხლები!





ის-ის იყო წითლებმა სასიცედილო ლაბვარი ჩასცეს საზიზლარ მტერს კონისაქს, რომ სამხრეთის ფრონტზე გაჩნდა ახალი საზიშროება; თეთრმა გენერალმა დანიკინმა დაიწყო თავისი ძირითადი ლაშქრობა საბჭოთა ხელისულების წინააღმდეგ.

მაშინ 1919 წელი იყო, ზაფხული.

დანიკინის არმიამ დაიპრო ბარეკო, ეკატერინოსლავი, ცარიცინი... წითლები დამარტებას დამარტებაზე განიცდიდნენ. შეუა იქტომბრისათვეს დენიკინებმა დაიკავეს მთელი უკრაინა. აიღეს ორიოდ და ტულას უახლოვდებოდნენ. მოსკოვიამ-დე ცოდა მანძილი იყო დაზრდინო. მდგრამარეობა მეტად დაძაბული ხდებოდა, საშინაოება იზრდებოდა...

პარტიამ განგაში ასტეხა და მოუწოდა ხალხს მტერი კედლად აღმართულიყო საბჭოთა ხელისულების დაცვისათვეს. „ყველანი დენიკინის წინააღმდეგ საბრძოლებლად!“ — ვაღმისისროლა ლოზუნგი დადგა ლენინგრადი. საბჭოთა ხალხის უბორობეს მტერს „ჩევნ უკვე მოტეხეთ ერთი ხელი — კოლხია, — წერდა ლენინი. — ჩევნ გვემუქრება მისი მხოლოდ მეორე ხელი — დენიკინი“.

ინგლისელი, ფრანგი და სხვა იმპერიალისტური ქვეყნის სისხლიანი ყაჩალები ეხმარებოდნენ თეთრებს, ამარავებდნენ მათ ქვემეტებით, ტანკებით, ტყვებით, ტანკებით, მასაც მეტობით... ისინი ოცნებობდნენ, რომ მათ მიერ მოშუბილი ლაშქრობა საბჭოთა რესერტის განადგურებით დამთავრდებოდა. ჩერქისმა — ინგლისის სამხედრო მინისტრმა, განაცადა, რომ რუსეთშე გაილაშებოდს თოთხმეტი ბურუუზიული სახელმწიფო და რომ 1919 წლის სექტემბრისათვეს აღებული იქნება პეტროგრადი, ხოლო დეკომინისათვეს მოსკოვი.

მსოფლიოში ბერეს, ძალიან ბერეს სჯეროდა, რომ ეს მართლაც ასე მოხდებოდა, სჯეროდა, რომ დენიკინი აღმართებდა მტერებულთა რუსეთს.

გაგრამ სულ სხვანარად ფიქრობდნენ რევოლუციის დიდ ბედადება ლენინი და სტალინი. მიმედ დლევბში, ლენიკინთან გადამწვევი ბრძოლების დღეებში, ასე წერდა ლენინი:

„ომში იმპრეზებს ის, ვისაც აქვს მეტი რეზე-რები, ძალის მეტი წყაროები, ვისაც აქვს მეტი სიმტკიცე ხალხის მასაში.

ჩევნ ყველაფერი ეს მეტი გვაქვს, ვიდრე თეთრებს, მეტი, ვიდრე ინგლის-საფრანგეთის მსოფლიოში უმდლავერს, „იმპერიალიშმს“.

1919 წლის ოცდაშეიდ სექტემბრის ცენტრალურმა კომიტეტმა ლენინის წინადაღებით სამხრეთის ფრონტზე დანაშა ამხანაგა სტალინი. ამხანაგმა სტალინმა უშაუალოდ აიღო ხელში დენიკინის განადგურების ხელმძღვანელობა. დინჯალ, მოფიქრებით შეუდგა მდგრამარების გამოსწორებას, საზენელი მტრის განადგურების გეგმის შედეგნას.

ოცდაშეიდ სექტემბრისდე სამხრეთის ფრონტზე, ტროცკის დანაშაულებრივი მოქმედებით, უშესრიგობა შეუყობდა. მოელი რიგი მეთაურები უთაურად მშვიაძლდნენ, ადგილი ჰქონდა უდისკიპლინობას, დაუდევრობას...

ით როგორ აღუშეს ლენინს საერთო მდგრამარებოს ამხანაგი სერგო ორჯონიძე, რომელიც ამხანაგი სტალინის წინადაღებით პარტიის ცენტრალურმა კომიტეტმა სამხრეთის ფრონტზე გაგზავნა:

„... მე ახლა დამინიშეს მე-14 არმიის რევოლუციურ სამხედრო საბჭოში... შეტაბებში არ არის არავითარი წერიგი, ფრონტის წრაბი ნამდვილი ბარგანია. სტალინი ეს ეს არის შეუდგა უშესრიგის დაშარებას. ნაწილებს შორის შეტაბებებს ისეთი განშტაბილება, რომ საბჭოთა ხელისულების საქმე შეაგებლია, რომ სულერთია ველარაფერს გავაწყობთი... საერთოდ, რაც აქ მესმის და რასაც ვედა, რაღაც ანგადოტურია. სად არის ეს წერიგი, დისკიპლინა და ტროცკის რევულარული არმაზა? როგორ დაუშვა მან, რომ საქმე ასეთ ნერვუამდე მიეკიდა? ეს სრულიად გაუგებარია.“

ასეთი იყო მდგრამარებობა, როცა სტალინი ჩავიდა სამხრეთის ფრონტზე. ამხანაგმა სტალინმა მა-ლე მოაწერიგა ყველაფერი, მტრის გასანადგურებლად შეიმუშავა ბრძნულ გეგმა.

მანამ სამხრეთის ფრონტის საბრძოლობას ტროცკისთან ერთად შემუშავებული ჰქონდა გეგმა, რომ

ამასანაგამა სტულინიშ წამილაყენა ასეთი ვეგმა: მთა-  
კარი დარტყება უნდა წარმართოლებული ხარჯოვ-დონ-  
ბას-როსტოკით, „ჰეილ ერთი, —წული ასახავის სტა-  
ლინი, —აქ ჩეგი ვიძებით არა მტრულ, ისიმები, პი-  
რიქითი, ჩევნდიმი სიმათიით განწყობილ გარემო-  
ში, რაც გაადგილებს ჩევნს წინსულას; მეორუც,  
ჩეგ ვლებულობთ უმნიშვნელოვანებს სარკინიგზი  
ქსელს (ფონგცისას) და ძირითად არტერიას, რო-  
მელიც ასახრდოებს დენიკინის არმიის—კორონექ-  
ტოსტროვს ხასს... მესამეც, ამ წინსულით ჩეგ დე-  
ნიკინის არმიას გაპორტ არ ნაშილად, რომელთაგან  
მოხარისეთა ნაწილს გადასაყვადავად კურიოვებთ  
მახნის, ყაზახთა არმიებს კი ზურავებად შემოვლის  
საფრთხეს კვეშით; მეორებც, ჩეგ შეაღებულო-  
ბას ვლებოთ წავიღიოთ ყაზახები დენიკინს... მეორ-  
უც, ჩეგ ვლებულობთ ნაბერძო, დენიკინი კი უბ-  
შიიროლ რჩება. ამ გეგძის მიღების დაყოვნება არ  
შეიძლება“.

გარდა ამისა, ამხანაგება სტალინმა თავისი ბრძოლების შესრულებისათვის მოითხოვა შემდეგი პირობები: ტრანკუ არ ჩარეცდო სამხრეთის ფრონტის საქმეებში, დაუკონტრაბლივ გამოწვეული ყოფილი სამხრეთის ფრონტიდან მოტლი რიგი უფარგისი მუშავები და მათ ნაცვლად გაგზავნილიყო ახალი, საუკეთესო მუშავები.

დიდმა ლენინმა საკუთრივ მოიწონა დიდი სტა-  
ლინის გეგმა და წინადაღებანი და დაადასტურა  
ისინა.

六  
六

სამარტინის ფრონტზე პარტიის ცენტრალურმა კომიტეტმა ამბავა სტალინთან გაგზავნა შესანიშნავი ბოლშევიკები: ვოროშილოვი, ორჯონიშვილი, ბულონი. დაღმ ხელატა ისინი განაწილა გადამწყვეტ ურნებები, მისკა მათ ზუსტი დაგლობანი.

ოქტომბერში დაიწყო გააფრთხებული სტრეინი  
თეთრების წინააღმდეგ. 15-27 ოქტომბრის განვაკ-  
ლობაში წითლებმა სისიყვდილო ლახვარი ჩისტეს  
დანიინის საუკეთესო დიფზინიბსა და კორპუსებს.

ତେଜ୍ଜୀବେଶ୍ଟୀ ଦ୍ରଲି ଗାନ୍ଧିଯୁଦ୍ଧକାଳୀ ଗାନ୍ଧିଯୁଦ୍ଧକାଳୀ ଦ୍ରଲି  
ନୀରିନିଃ ପ୍ରେସାର୍ଥ ମାଗାରୀ ଦ୍ରଗିନିର୍ଭେଦିଃ ମାଗାରୀ ଦ୍ରଗିନିର୍ଭେଦି  
ମାର୍କାଙ୍ଗୋଦିଃ ଦ୍ଵା ଦ୍ରାନ୍ତଦ୍ରମ୍ବେଶିଦିଃ । ଶପଦ୍ରାଗିରାପରିପର  
ଅପ ଏକମିନ୍ଦେଶ୍ଵର ଦ୍ରବ୍ୟକିନ୍ତୁଲ୍ୟଭଦ୍ରା ଶ୍ଵାନ ଦାନ୍ତିଶେ  
ରାନ୍ତିରଣ୍ଡିଦାନ୍ତା । ସବ୍ୟଦର୍ଶନ୍ତା ସବ୍ୟଦର୍ଶନ୍ତା ଦର୍ଶନିଲା ଗା-  
ମାର୍କାଙ୍ଗୋଦିଃ କରନ୍ତିଶିଃ ରାନ୍ତିରଣ୍ଡିଃ । ବନ ଫିଲ୍ମିଲ୍ଲେବ୍ରି ସମ୍ବଲ୍ଲେବ୍ରି  
ଦର୍ଶନିଲାଦିଃ, ବନ-ଦର୍ଶନିଲାଦିଃ । ଶ୍ଵା ବାର୍ତ୍ତାର ଦାନା କରନ୍ତି  
ଦେବରଜ୍ଞର ଗାନ୍ଧାରିନିଲା କ୍ଷେତ୍ରିଦାନ କ୍ଷେତ୍ରିଦାନ କ୍ଷେତ୍ରିଦାନ ।

სწორედ ამავე დღეებში გადაწყვეტილი ჟეკახე-  
ბა მოჩდა წითელ და თეთრ ცენტონსან ჯარს შორის.  
ამასაც ბუდიონის პირველმა ცენტონსმინ კორპუს-  
მა გარეუა მტრები კორონერილან და გაათვისუფ-  
ლა ქალაქი.

დენიკინებმა უკან-უკან იწყეს დაჭვა. წითლები ფეხაზუებ მისდევდნენ. მათ, აეიშროებდნენ, ანაღვურებდნენ.

თხუთმეტი ნოემბრისათვის ამხანაგ ბულგორის  
ცენტრალური კონფერენციალი იერიშის შემ-  
დევ გააღადგურა გრიფიჩის პოსტონის ჯგუფი,  
ჩინდეტმეტი ნოემბრისათვის კი მეცამეტი და მეთოთ-  
სხმეტმეტი არმიერება დაიკავეს გლოვი და კურნეკი.

ଓঁ দ্রুণ্যেশ্বী অশ্বান্তগুপ্ত স্বরালিনি শৰ্করান্বেষ্ট গুস্তা,  
ରାତା ପିତ୍ରগ୍ରେଣ୍ଡି ଉତ୍ସବିନାମା ଗୁଣକଷ୍ଟସିଲାଙ୍କ ଶୈଖିନିଲୀପି  
ପିତ୍ରଗ୍ରେଣ୍ଡି ଉତ୍ସବିନାମା ଅରମିଦ ଅশ্বାନ୍ତଗুପ୍ତିର ଗୁଣକଷ୍ଟସିଲାଙ୍କ,  
ଦୁଃଖିନିବିନା ଦା ଶିକିଦ୍ରବ୍ୟକୁ ମେତାପୁରିବିଦିତ,

მალე ამ გმირულმა ცხენოსანმა არმიათ მოხერხებულად გაჰკვეთა ორ ნაწილად დენიკინის ფრონტის

ପ୍ରାଚୀମାର୍ଗ୍ରେଦଶ ପ୍ରାଚୀମାର୍ଗ୍ରେଦଶ ମନ୍ତ୍ରକ୍ୟା ଓ ପ୍ରାଚୀମାର୍ଗ୍ରେଦଶ ମନ୍ତ୍ରକ୍ୟା  
ଦିଲ୍ଲୀରେ ଏତାଗୁପ୍ତଶ୍ଵରାଜ୍ୟରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ମହିର ଦ୍ୱାରା  
ପ୍ରଦ୍ୱାରା କାଳାବ୍ଦୀରେ, ଫାର୍ସିଆ, ସିନ୍ଧୁରେ ଏବଂ ଗନ୍ଧାରିରେ  
ଗନ୍ଧାରିରେ ଯାଇଥିରେ ମର୍ତ୍ତର୍ଗ୍ରେଦଶ ଗନ୍ଧାରିରେ ଏବଂ ବାରିମ୍ବାନ୍ଦି  
ରାଜ୍ୟରେ, ଗନ୍ଧାରିରେ, ରାଜ୍ୟରେ ଏବଂ ବାରିମ୍ବାନ୍ଦିରେ।

ରିଗ୍ବୋଦୀ ମୁଲ୍ଯାବ୍ଦୀ କୁରୁକୁରୁ.

ବ୍ୟାକରି ମିଳି ଲେଖନ ଶ୍ଵତ୍ତୁ ଲାଗାର ପ୍ରାଣିମାଲଙ୍ଗରେ ଦେଇ  
ଶ୍ଵେତାର୍ଜୁଙ୍କିଟ ଲାଇ ସିନ୍ଧୁର୍ଲେଖ. ପ୍ରତିଲାଭକା ଗାନ୍ଧିମୁଖ୍ୟ-  
ଶ୍ଵେତିଆ ଡାର୍ଶକୁ ପୂର୍ଣ୍ଣକ୍ଷେତ୍ର ଦା ବାଦ ନାନ୍ଦାରା,  
1920 ଫେବ୍ରୁଆରୀ, ଯାରିପରି ସାମରଣ୍ୟରେ ଗନ୍ଧାରିଶ୍ଵତ୍ତ-  
ଲାଙ୍କ ଅନ୍ତିମିଳନରେ ତାରାଶ୍ଵତ୍ତିରେବା.

ანადგურებული მტრები გაიქცნენ.

ဆិរិកចាប់, អម្ចារាជ្យស្រាវជ្រាវនីស ឲ្យបានល្អុយរូ ហើយ  
និង, ក្រោមក្រុល់ខ្លួនដ្ឋានរៀលនីមួយាទា ហានាច្បាស្ថុរៀបច្បាប់  
នៃ សាបក្តុននា ខ្លួនឯងឲ្យបាន ឬស ឬស ឬស ឬស ឬស ឬស ឬស

ანტიანტის მეორე ლაშქრობა დამარცხებით დამ-  
თავრდა.

# კრისტონი

ეს ლიტერატურული საწარმოითა ჩრდილო ამერიკული ინდოვლის, ნუმიკუს ტომის წარმომაგდენლის არჩი ფინერის ნააბდების მიხედვით. 1932 წლიდან 1937 წლამდეს არჩი ფინერი იყო საჩი მეცნიერებათა აკადემიის ფილიანის ნააბდების მიხედვით. 1932 წლიდან 1937 წლამდეს არჩი ფინერი იყო საჩი მეცნიერებათა აკადემიის აპირაციაზე, შემ დასერტაციისთვის: „წევდელებები და უოლკლინი ნუმიკუს ტომისა“ მიღიღ საზოგა-ოობითა მუციკირების კანდიდატის სახელწოდება.

დიდი ხნის შინათ ატის, რომელიც მომავალშიმდებარებული გამზღვდარიყო ტა, რამ ნიშანავს ბელადს, გაემართა ტყისაკენ, რომ ექ ჩატარებინა განწმენდა: მოულა რავა დღის გამანვლობაში უნდა ეშინოს და უნდა მისცემოდა ფიქრებს პარლოობაში. ნუშპას რომელი კუკი ბიჭი ასრულებს ამ ჩეიველებას, რომ გახდება ნამდევილი მაკავალი. ინდელების აზრით, როცა ვა-თი სხვული დაუძლურებულია, გამინ სულისათვის გასაგები ხედი ბუნების უკნობა ხებდა და დამარა ნი შეიკრინას მრავალთ საგრის სიბრძნეს.

ატს შელადის ვაჟია. რამდენიმე დღის განმავივა  
ლობაში იყაფავდ ის გზას ტყის სილრმეში, სანაც  
არ აღმოჩნდა მიყრულებულ აღგილს, სადაც კოთქო  
შეიძლებოდა მოვეგმინთ თვით შენგის გულის და  
მა. 8 დღეს დარია ის ბაროლდ. შემილობდა, ფარ  
რობდა, მიყრულებოდა, მოკლე ასრულებდა უკა  
ლაფერს; რაც ევალებოდა, მერვე დღეს ბიჭი მთლად  
დასუსტდა. შემშილსა და უძილობისაგან თვალებდა  
ჩასულიდა, თავი კი ობობას ქსელვით დაუშემუ  
ჭდა და კისტრები ველარ მაგრდებოდა.

ଶୁଭ୍ରାତା ମାଲ୍ଲା, ଗନ୍ଧିମାରୀ ଯୁଦ୍ଧକେବଳ ମହିରୁରାଜାଙ୍ଗା  
ଦନ୍ତ ଶ୍ରୀରାଜାଙ୍ଗ ମୋହିମ ଓ ଗନ୍ଧିମାରୀ ନୃମୁଖବିନ୍ଦୁ ଓ ପ୍ରତ୍ୟେକିବିନ୍ଦୁ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ଉପରେ ଥିଲୁଛି । ଏଣୁ କିମ୍ବା ଏଣୁ କିମ୍ବା  
ପାରାନାଥା, ହରିମ ମରିବା ପାରାନ୍ତରେ କରୁଥିଲା କିମ୍ବା  
କ୍ଷେତ୍ରରେ... ମିଳି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ଶ୍ରୀମନ୍ଦିନ୍ଦୁଙ୍କାଳୀ, ଗାଧମ  
ହରିତରୁପୁଣି ଏଣୁଠିଲୁଛି ।

— აბ! — შესახა ახალგაზრდამ, არ უჯერებდა  
ჩა თავის თვალებს და თავის ბედნიერებას. არწივი  
ომ ინდოელებში კელახე ძლიერ და კელახე ლოთ-  
ებროვ ფრინველად ითვლება და ი რეა ფრინვე-  
ლების შეფე (რომელმაც, ინდოელების პრიორ, შექ-  
მის მსოფლიო) გახდა მისი ტოტები. ეს ატისა-  
თვის სიეთი პატივი იყო, რომ ის ტანარელდა სიხა-  
ლლით და კინაღმ გადავიშვდა წარმოორთვეა მი-  
მრრთა დიდ მიმისათვოს, რასაც ჭამითახებენ ხოლ-  
მე ასეთ შემთხვევაში მისი ტომის ბიპები: „ვიძლე-  
ო მე ტერაცე დაპირებას დავიცვა ჩემი ტოტები—არ-  
წივი და მისი კელა მონათესავე, მისი მთელი მოდ-  
გმა. როდესაც სხვები დაწყებდეს სროლას, ჩემი ისა-  
რი შედეგა კაბარეში, როდესაც სხვები იტყვიან: „მოდი, მოვკლათ იგა“, მე ვიტუვი: „ხელი არ ახ-  
ლოთ, ეს ჩემი ტოტებია, ჩემი ლოთიური მეგობარი“. როგორც კა მოგონდა ატისი, რომ მას ფიცი უნ-  
და წარმოორთვეა, მან ალაპრო ხელები და დაიწყო  
უძველესი სახლდობელი სიმღერა.

ବାରତ୍ୟ କେ ନୀକୁ ମିଳି ଯୁଦ୍ଧବିତାନ ପିମ୍ପ ଓ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ର-  
ଦୁଲି ମୁଣ୍ଡିଲା. ମିଳି ଜ୍ଵର ଏହି ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରଙ୍କା ଏହି ବ୍ରଦ୍ଧିମାତ୍ର  
ଏବଂ ଏହି ଫୁର୍ବର୍ବନ୍ଦା. ଏଥିରେ ଦୁଇନାକାରୀ, ଏକମ ଏକଷିକିଲା ବାରତ୍ୟ-  
ଶୁଭମା ହିନ୍ଦୁମାର୍ଗରୁଦ୍ଧିନିଲାଙ୍କାରୀ ଫୁର୍ବର୍ବନ୍ଦା ମନୋର୍ଯ୍ୟରେ,  
ଏହିଲୋକାର୍ଯ୍ୟରୁ ବାରତ୍ୟରେ ଏହି ଶୁଭମାର୍ଗରୁଦ୍ଧିନିଲାଙ୍କାରୀ  
ବାରତ୍ୟ କେ ନୀକୁ ମିଳି ଯୁଦ୍ଧବିତାନ ଏହି ଶୁଭମାର୍ଗରୁଦ୍ଧିନିଲାଙ୍କାରୀ ଅନ୍ୟବିନ୍ଦା  
ଏବଂ ଏହି ଫୁର୍ବର୍ବନ୍ଦା ହିନ୍ଦୁମାର୍ଗରୁଦ୍ଧିନିଲାଙ୍କାରୀ ଏହି ଶୁଭମାର୍ଗରୁଦ୍ଧିନିଲାଙ୍କାରୀ  
ବାରତ୍ୟ କେ ନୀକୁ ମିଳି ଯୁଦ୍ଧବିତାନ ଏହି ଶୁଭମାର୍ଗରୁଦ୍ଧିନିଲାଙ୍କାରୀ

— ჩემი ძმა, ჩემი ძმა,—ამბობდა ატსი,—პატარა  
ჩიტუნა, ჩვენ ორივენი შეგადები ვექნებით. მე ამ-  
ერიდან ვატარებ შენს ფრთას, შენ კი ყოველდღი-  
ურად გაწერა კიძობები და თევზები. დაინინგ, პატარა  
ძმაო, ჩვენ ნათესავები ვართ. მე ყოველთვის შენი შეგო-  
ბარ ვექნები, ყოველთვის შენი დამცველი ვექნებით.

და ბარტყეს სრულად დამშევიდა. საცოლაფი ჟუვილი შეწყდა. ბარტყება თავი ჯანსაღი ფრთის ქვეშ დამაღლა და ატისის ხელებზე მიიძინა.

უსაფერობლად. ისინი გამოწყობილი იყვნენ მღლის უსფრაცხულ ნიღბებში, იქნედნენ ირმის ჩრიქებისაგან გაქტებულ სიტყაუროს. როგორც კი დაინახეს მხედრებმა, რომ ატასის არწივის ბარტყი მოჰყვეს, მათ დაიწყეს როგორ მის ირგვლივ, ხტენენ ბარლა, რადგან მისი ნაპონენი კეთილის მომასწვევებელი იყო მთელი ნუმიჭვს ტრიმისათვის. ის დამტეს მოხვილი სოფელი ცეკვებულ და მხიარულობდა. ნუმიჭვს ტრიმი მიესალმებოდა ახალგაზრდა არწივებს, როგორც უძლიერეს მფარველ სულს, და ატასისათვის აც ეს ფრინველი გახდა უფრო ახლომეტრი და შმობლიერი, კოდრე ჩევულებრივი ტოტემი.

\* \*

ვერც ერთმა ვერ გაბედდ დაერქმია რაიმე სახელი არწივის ბარტყისათვის. ხალხი მას ეძახდა ტიარწივს, რაც ნიშანას არწივების ბელაცს. მეტური ფრინველიც თითქოს გრძნობოდა ამას, ის ცეკვლას ზეიადად გაყრობოდა, თვით ტრიმის მოხუც ბელადასაც კი. ის გაშმაგებული ცეკვითა ცეკვითა, ვინც კი გაბედვად მისთან მიასალებას, გარდა ატასის. ატასი დანახვები არწივის ბარტყის აღმასდებოდა სუსტი, მხიარული ჭყავილი, როგორიც ყოველთვის თავდებოდა გამომირიავი ბერძნისა და კიკიტის. ის წერა-რად დაჯდებოდა ატასის ხტენზე და ფრთხოლად იღებდა მისი თითქობიან კიბოგბასა და თევზებს.

შედგომ, როდესაც უკვი მოურჩა მოტეხილი ფრთა, არწივის ბარტყი არ გაფრენილა ამ სოფლიდან, მან დაიბუდა მაღალ ფუტვებზე და ატასის პირველ დაბიხმისთანავე ჩამოტრინდებოდა მისთან ხის წევერვლიდან. მალე მან თეთონ იწავლა თევზების ჭრა. შემოღვამაზე, როდესაც ოჩაგულები მიგინარის სათვისაკენ აითონენ, არწივი დაჯდებოდა მილალ ნაპარზე საგუბაროთან და დაშტერებით, დაუხამამებლად ჩაქანდიდა წყალს თავისი ქარვისებური თვალებით.

თუ ორაველი ამოხტებოდა წყლიდან, ფრინველი ქვასახით ცეკვითა მირს, სტაცებდა უბედურ თვეზე კლაბებს და მძმედ აფრინდებოდა ნაპარზე. ერთხელ, როდესაც ატასი ვეიდ მაღალ კლდზე, საგუბარის ზევით, ვერ დაინახა ტი თავისი ჩევულებრივ აღილას. მან ცურადღებით დაათვალიერა ირგვავ ვევლა ხე, კველა კლდე ხშიმალალი ყირილით:

— ტი, ჩემი პატარა ძმაო, მოდი ჩემთან! — მაგრამ პასუხი არ იყო. შეწუხებულმა ატასი გახედა შორს, დაბლა ლურჯ წყალს და დაინახა ტალღებზე მოფართხალე ფრთები, შეეცები და ქაფი. მას შემოქმდა ფრთების მძევნეარე ტყლაშენი და მიხვდა, რომ არწივი დაეცა მეტად დიდ ორაველს. ორაგული იტაცებდა მას წყლისკენ. არწივი სასიკვდილო სფრთხე მისუქრებოდა, იმიტომ რომ მისი ფრთები დასკელებული იყო და აფრენა უკვე აღიარ ჰალებდა.

მაშინ ატასი მოელი ხმით შეპყირა:

— ძმაო ჩემი ტი, გამაგრდი ცოტაანან კიდგი, ხედავ, მე შენთან მოვდივარ! — თქვა თუ არა, ის გადა-

ეშვა კლდიდან ძირს და მისმა მოყანილმა ტანი, როგორც მოწინილმა სარამა, გაკვეთი ტალღები.

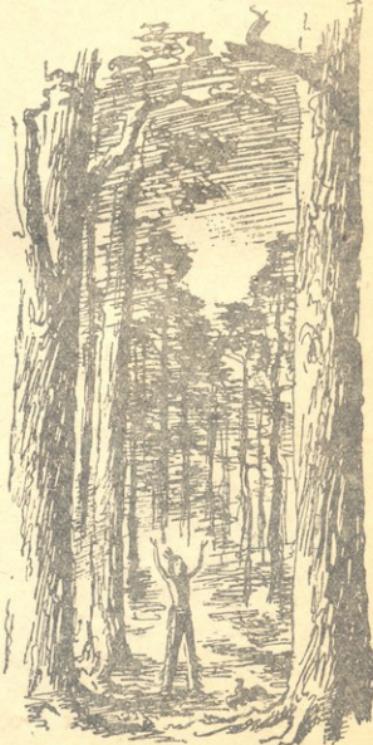
რამდენიმე სწრაფი, ჭრები მოვედრებულ და უძლებელ მიცურა არწივთან. ატასი დაილოშეს ჭურებულ კუნძული ის აღერსანი ხით. არწივის შესაბარილის კყიფილით გამოეხმაური. ის მიცურავდა წყალზე უშერეოდ გაშებართული. ტალღები ატრიალუბრინ მას და შორს მაქტნდათ ნაპირისაგან. დაეწია რა ფრინველს, ატასი ჩაყინითა, ამოყავანა არწივი წყლიდან, შეისვა თავის ზიშელ, ზავვკრებან მმრებებე და მომრენდა ნაპირისაკნ. ტიმ მაგრად ჩასვიდა ატასი სხვულს თავისი ბასრი ბრჭყალები, სისხლის ლაგრები დუღიდინა მხოლებზე ბაქს და გააწილა ირგვლივ წყალი. ატასი ხმა არ მოღლია, თუმც ძალის სტეკიდა.

მინ გამოიყვანა არწივი ნაპირზე და სურნელოვნი ხასიათი უშერენდა ფრთები მნია, სანამ ფრთები არ გახდა ჩევულებრივად მშრალი და პრიალი.

ამიერიდან ტიარწივი და ატასი გახდნენ მთლიად განუყრელნი.

\* \*

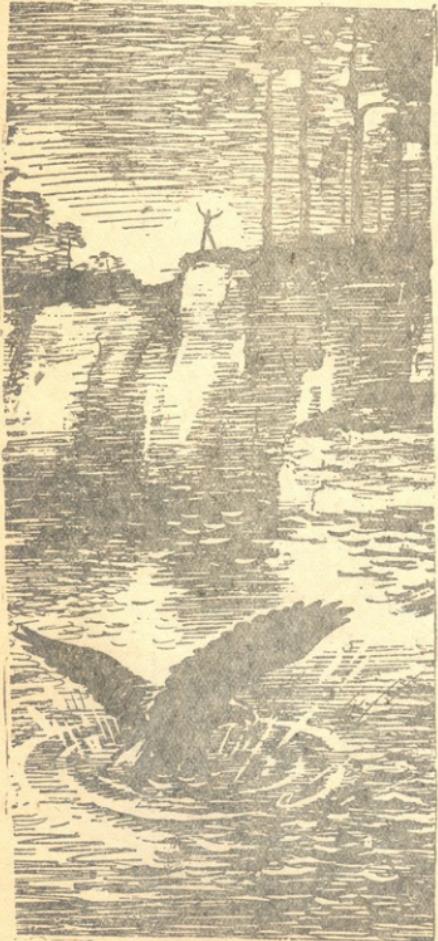
ერთ შევენირ შემოღვოდის დღეს ატასი ტყისაკენ გახმარდა და ეს უშედურება შეემთხვა თვითონაც ცეკ გაიკო, როგორ მოხვდა დათვის ორმოში. სიარულისას უცბად ჩაქანდა ღრმა უკუნში. ჩაირ-



ჩარტყი კი ისევ მის ფეხებთან იყო და შეზინგმული ჭყიოდა.

ନୁହିଲାକୁ ଦେଖାଯାବା ମାତ୍ରୀଳ ସାରକୁ ଫା ନେବେଟି କାଶିନ୍ଦ୍ରାଳୀ  
ଶ୍ରୀପାତ୍ରାଳୀ ଦୂରକଣ୍ଠ, କୁମାର ମହିନୀଙ୍କ ଗ୍ରହନିମାଦ ଦ୍ୟାକୁର୍ଗା,  
ଏହି ଗ୍ରହନ ବାହ୍ୟର୍ଗାଳ ମଦିନାର୍ଗନ୍ତ ଦା ଦେଖାଯାଇ ମତଳାଦ  
ଦା ମତ୍ରେବ୍ରୁଷ୍ଣାଲି ଦା ଗାସିଲେଖାନ୍ତବ୍ରତ୍ତାଳ.

უცბად სოფლის თავშე განმგერავი კი ეილით  
გადაიფრინა არწივა, ხან წრე დაარტყა ხალის  
ქოხებს ზემოთ, ხან დაეკანებოდა ძირს, ხან ისარი-  
ვით იქცევით ზევით, ხან გაერთინებოდა ღრუ-  
ლებულებით დაუკარულ მოზის ციკინი შეკრები-  
საცენა, ხან უკან ბრუნდებოდა. საკონებულები ჩაერ-  
დითილი მისხება ზუსკერილობინა და თავს იტეხნენა, კ-  
დილობდნენ მიხელლირილუენა, რას მომას შევებული-  
იყო არწივის ქს არაკეულყადრივი ცავა.



ორიაგული იტა/კებდა მას წარლისკენ.

მაგრამ მეორე დღეს, ის იყო მშე ამოვიდა, რომ  
არწივი ისევ გმონჩდა კრიალი ცაჲზე. მაშინ ყველა-  
ზე მოხუცებულმა მისახმი თქვა:

— შეხვდეთ, ეს ხმი არწივი ტი არის, ბელადის  
შეილის ტოტები. ის მისი მუარეები სულია, გავ-  
ყეო ბელად ფრინველს, ცუდი ხმი არაფერი შეემ-  
თხა ატისი?

და მოლოდ გაშინ შენიშვნა ხალხმა, რომ ატსი  
მართლაც არსაღ იყო.

ამის შემდეგ ხალხი კიდევ უფრო მცტი პატივის-  
ცემით ეპყრობოდა არწივს, ვიდრე აქამდის.

სწორედ ამ წელიწადს ინდოელებმა პირველად  
გაიგეს თეთრკანიანი ხალხის შესახებ.

ყველდღიურად, თანდათანობით თეოტეანია-  
ნები სულ უფრო და უფრო ახლოს მოიწევდნენ ნუ-  
მიპუს სამუშაობელოებისაკენ.

ისინ ავიშრობდნენ ინფორმაციას აუქიმორებლად, შეკუპოვრად და იკვებდნენ ახალ-ახალ ნაწილების. ისინ შეინარჩის ნაპირებზე ავებდნენ ნევშისადგომს, საჭყაობებს და აგებდნენ ნავსადღურს სწრაფმავალი ნაგებით.

ამ შინებ წელიწადს ატასის შაბა გარდაიცვალა. შევ-  
დო დღე და ზედი დამე დასტუროდა. მელადს ნუმა-  
ჟეს ტომი. ნუმიპეს ხალხი ცეკვადა ჩრდილების  
ცეკვას სამგლოვიარო კოცონის ირგვლივ. ამ სამ-  
გლოვიარო კოცონშე აღმართეს სხეული ბელადისა,  
ერთ დროს უძლეველი მეომრისა და დილებული ვო-  
ნადირისა.

අභිසිංහ, රාමෝගිලුපු යුතුව දේශාදී ගාන්තා, මිනිතානා අන්තරුධ්‍යාලු හිතාරාලදානි, රාමෝගිලාසාපු යුතුවැබානි, ඩූසිම්-වානි උග්‍රෝදා ත්‍රේක්නදා. අම් ප්‍රාති ඇගාර්දා දා මුෂ්‍රාම්ස්-දා සිනාන්තලු දායුලා හාබ්‍රෙනුවුදු මුදිරාන්තුරේ. මධ්‍ය-නේදී අදින්දා උග්‍රෝදා මිටිගිණාරු කුග්‍රානිසා නිරුවුදී දා දාම් ගාංගිෂ්‍ර ම්‍යාමාජාපුදීන් සුශ්‍රාදානි සිම්ලුරිත, ජාලුදීන් තිබුණිය.

ბელადს დასაფულავების შემდევ ნომიპუს ტოშმა  
და ართგა შემბლური აღიიღები და გაემართა ზევით,  
ორაგულების მიზნარის სათავეებისაკენ, შორს თეთრ-  
კანიანებისაკან.

၁၀၅။ မြိုင်ပြည်တွင် အလွန်လား၊ ငါ၊ စာလာပ မြော-  
လှုပါ ဖုန်လေ ကျလေသော မြေလျှော့မြှေးကျော်နှင့် ဒါ အေ-  
ပြုချောင်းနှင့် အောင်ဆုံး၊ အောင်ရှင် ဖြစ်သော်၊ ဤမြတ်ပျော် သော-  
မြော ဝါရံမှာ သွေ့ဆုံး ကုန်ဘေးပို လူ လော့ဖြစ် ပြုချောင်း၊  
၁၁။ အောင်ဆုံး အောင်ရှင် အောင် မြတ်ပျော် သော မြတ်ပျော်

გვიდა რამდენიმე წელი. მინდგა მოიცავა ნუ-  
მისას ყოფილი დიდება. ინდოელები უცვლილეს  
თეთრაკანიანგბს ტხენებს, ბეჭვეულს, კილობებს სა-  
კედში, რომელიც დღითილებ უზრო და უურო ძვრი-

დემორა. ოდესალც დოკუმენტი ცხადობდა ისეთ  
ჩინით შეიცვალა. ნუმიპუს ხალხს ბუროვანად სწო-  
მდა, რომ მათი უძრავი დაკავშირდებოდა უკან-  
ორენისტების მოსალასთან, თორებისტების და  
ხანძოების მოსალასთან. მოსალასთან, თორებისტების  
ხანძოები, მორიკონ სულიერი, რომელებიც არ იყონ ზე-  
ბრალება. ისინი ინდუსტრიალური ბორლებს  
“ცეცხლიანი წყლით” — არაუკით, ამ შეამშებ მიქერნ-  
დათ მათგან გეცილებლი, მაშება, სიმღერაზე.

მანად ევლერებოთა ატსი, ნუმიპუს ახალგაზრდა ბელად, ინდოელებს არ დაელიათ საშინელი არაყი: მას არ უშენდნენ არც თეოტკანანები, რომელთაც სთხოვდა არ გაყიდათ „ცეცხლიანი წყალი“, არც ინდოელები, რომელებსაც უზრანებელა არ მიეცათ თავიანთ მწერი ამ მავნე სასტელში.

අභ්‍යුගි උරි කි ගනාග්ධනමද උපෝගුරුබඳ මෙලාල  
ඩිජේල් ප්‍රශ්නක්. මෙහෙරු මාග්‍රම යුතු කිහිපව  
දෙපිගරි පිළු මා කුළාවීනුදුජාර නිවෙළමද තු-  
ම්පිෂ් උරුජ්ජමඟ. දැනු, පාසයා පිහා මිනි ආශ්‍යා,  
මිජ්‍රානාද මිශ්චාලි පිළු, රැං අංශ එහි තොත්කානින  
ඇඳම්බාන් අරු ජ්‍යෙෂ්ඨ මිශ්චල මින් මුශ්චුල පුරුදමු-  
ද්ස්, තුෂ්චා දේරුමඩ මාග්‍රමනා ප්‍රාද ගේ.

შხოლოდ ატსის იკოდა საიდუმლო ბილიკი ის  
მშევრებლამდნა, სადაც ორჩივა ცონვრობდა, თვეში  
ერთხელ აღიარდა კლდეზე წელში მასწილი შძიშვ.  
საქმეთ დატერიტული ტანჩით ზუგზე, რომე-  
ლიც მიპირდა არწივთნ ძლევნის სისით. არ ყოფი-  
ლა შემთხვევა, რომ ატსის გამოეტვებინა თუნდაც  
ერთხელ თავისი ყოფლოვთვირთ გამბგბერება.

ଦୟାକାରୀ ରୂ ଅନ୍ଧରୀ ପ୍ରୟୋଗେଣ୍ଠାତ୍ ଯେତେ ହୁଏଥିଲା  
ଦା ଏହି ଶିଳ୍ପକାରୀ ଅର୍ଥକୁ ଏହି ଅମ୍ବିନ୍ଦିନ୍ଦ୍ରଭାବ ମୁକ୍ତକାର  
ଫୋର୍ମେଟ୍‌ରେ, ଏତୁ କ୍ଷତିରେ ମେଲା ବେଳାମରାଳୀ, ବୈସ, ଖାଗଦାରଙ୍କ  
ଫାର୍ମାସ୍ୟାଲ ଫିର୍ମବଢ଼ି, ରୂ ମର୍ମ ମେତିନିର୍ଭେଦତ ଜ୍ଞାନଦା, ଗୋପକ୍ରୂ  
ରୋଧା ରୂ ଗୁଡ଼ିକରାବେ ଅନ୍ତର୍ଭ୍ରାତିର ପ୍ରକାର ବ୍ୟାପକ ଉପରେ  
ଏହି ଶୈଳିନିର୍ଭେଦରେ ଏହି ଶୈଳି ଚିରାଗିଲୁ, ରନ୍ଦିଲ୍‌ଲୁପ୍ତ ମେଲା-  
ଲୋକଙ୍କିଲାସ ତାନ୍ତରିକାନ ବିବରଣୀରେ, ଏହିପରି ମେଲା-

რად იყო ვაშლილი ღრუბლების ფონზე, მისი სხვე-  
ლი, სტრაფი, როგორც ელეა, მოვექნებოდა ციდან.  
არწივი ჯდომადა თავს ფეხვის შევერცალზე მა-  
სასალმებელთ შეძინოთ, თითქოს ეგმენებოდა: „ხე-  
დაც, ძმა, მე დაგრძელდი იმ გზიზან, რომელსაც  
მიყვავდი ცირული ქვეყნისაკენ. დაგინახე შენ და გა-  
მოვექნარ სახლისაკენ, რომ მეგობრულად მოგვალ-  
ებოდო“.

(ଭାବାରୁଲ୍ଲି ଶେମଲ୍ଲେଙ୍କ ନନ୍ଦମ୍ଭେଳି)  
ତାରୁଗମାନି ପଣ୍ଡ.—୧୯୭





ମହୀୟା  
ବାବୁରୀରୀ  
ମହୀୟାବଳ୍ୟରୀ



ଶ୍ରେଣ ଫୁଲ୍‌ବାରିରୀରୀ ଗାମନ୍‌ଦେଇ,  
ମ୍ବେରିଲ୍‌ ବୈଜନ୍‌ଦେଇ କାରି,  
ଗାମନ୍‌ଦେଇ ଶ୍ରେଣିର ପ୍ରେରିଲାଲ  
ଗମନ୍‌ଦେଇବିଲ୍‌ କାରି.

ବରାଲ୍‌ ଅସ୍ତ୍ରେ ପ୍ରୀଯିନିତ  
ତାମାଲିତ ଲ୍ଲେବିର୍‌ପ୍ରେଲାଲ ସେରିବ୍‌,  
ଶ୍ରେଣ ଥିନ ମୋହିରିଲ୍‌, କରିଲ୍‌ଦେଇ  
ମିର୍‌ପ୍ରେଲିମା ଗାମନ୍‌ଦେଇରୀ.

ବାରିରିଲ୍‌ଦେଇ ଦେଇ ମୁଖ୍‌ବୀରି,  
ଦେଇର୍‌ପ୍ରେଲିନ୍‌ ତାମାଲିଲ୍‌ ନାହିଁବ୍‌,  
ଦେଇ ପୁଷ୍ପୀରି, କୁର ବୈଲ୍‌ବଲ୍‌ଦେଇ,  
ଦେଇର୍‌ପ୍ରେଲିନ୍‌ଦେଇ ମିର୍‌ନିତ ପାମଦ୍ରୀ.

ମାତ୍ର ତବିଲାମ୍ବୁର୍‌ବୀରି ଏହେବିଦା  
ମ୍ବେରିଲାଜାପ୍ରେନ୍‌ଲାଲ ଚିପାରି,  
ଶ୍ରେଣ ଲିମିଲା ପ୍ରେଲାତାନ ଲିମିଲା  
ମିର୍‌ପ୍ରେଲିମା ସାନ୍‌ବୀରି.

ପ୍ରେଲିରିବାରିଦେଇ ଗାମନ୍‌ଦେଇ,  
ମ୍ବେରିଲ୍‌ ବୈଜନ୍‌ଦେଇ କାରି,  
ତାମାଲିଲ୍‌ ଶ୍ରେମି ସିପାଲିଲ୍‌ ଆମିପ୍ରେଲି  
ଗମନ୍‌ଦେଇବିଲ୍‌ କାରି.

ଶୁରମାନ ଲେଖାନିପି  
ତବିଲାଲ୍‌, ମ୍ବେ—35 କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍‌ ମହୀୟାବଳ୍ୟ.

## ତାମାଲା ର୍ଦ୍ଧ ପୂର୍ବପର୍ଵତ

ତାମାଲା ମନିଲ୍‌ ଘଟିଲା-ଘଟିଲା,  
ମିର୍‌ନିତ ପ୍ରେଲିଲ୍‌ ତର୍ତ୍ତରୀ ଦାଦ୍ରୀ,  
ଗାମନ୍‌, ଗିରୀ, ଛା ଓ ଧିଲାଲ୍‌  
ଶ୍ରେଣ ପ୍ରୋଗିତ ନନ୍ଦାରିଲ୍‌.

ଏ ଗାପାର୍‌ଦେ, ତବିଲାଲ ଘର୍‌ପ୍ରେଲି,  
ଏ ଏଗିର୍‌ପ୍ରେଲ କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍‌, କ୍ଷେତ୍ରି,  
ପାତା କ୍ଷେତ୍ରି ଏ ଗାପାର୍‌ଦେ,  
ଅନ୍ତର୍ମିଳିର୍କ ତାମା କ୍ଷେତ୍ରି.

ପ୍ରେଲିର୍‌ଦାନି, ପ୍ରେଲିର୍‌ଦାନି,  
ପାଦପ୍ରେଲିଲ୍‌ କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍‌  
ଏ ଦାନି ପ୍ରେଲିଲ୍‌, କ୍ଷେତ୍ରି ପାଦପ୍ରେଲି.

ଗାମନ୍‌ଦେଇ ପାଦପ୍ରେଲି  
ମନିର୍‌ଦାନି ତାମାଲ୍‌ ପାଦପ୍ରେଲି,  
ତର୍ତ୍ତରୀଲ୍‌ ପାଦପ୍ରେଲିନ୍‌ ଏର୍‌ମାର୍ଗୀ  
ଏ ତାମାଲା କି ପାଦପ୍ରେଲିକାରୀ.

ଶୁରମାନ ଲେଖାନିପି  
ତବିଲାଲ୍‌, ମ୍ବେ—46 କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍‌ ମ୍ବେ—9 କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍‌ ମହୀୟାବଳ୍ୟ



ଓজ্বসাৰ, মাত শেকোৱ অল্পসন্দৰিক অল্পমিনিস, সিল্পী-  
প্ৰিয়াস দা গুণগুণাদীস শ্ৰেণারূপত্বৰ—তিন্দেৰি, অন্ধ সো-  
লুণ্ডাৰ্ঘৰি, বৰোদা গবেষণাপুর একৰূপে আগুনীস, তা-  
নোৱ দা ফোটোগ্ৰাফি পুৰুষীলুস, তোৱেসাৰণ্য লভু-  
লুণ্ডৰ প্ৰেলাসাটোসি চৰনোলু লুৰুজ সাৱেড়োসি “লো-  
লাস”, হৰমেলুসাৰ শ্ৰেণিগৰুণি শুলুৰুমাৰুনিৰ শুভ-  
চৰ্দেৰি.

অল্পমিনিস শুণ্ডীস দৰ্শন্দৰ্ভৰণী অন শ্ৰেণিগুৰুৱাল মা-  
লুণ্ডুলি কৰিসৰুলি কৃৰুণ্ডু সিমোৰুৱাত মেলৱলুড  
এলমাসি সিমোৰুৱারূপত্বৰ। কৃৰুণ্ডু ধাৰণৰুড ইৰুৱারূপা  
চৰ্দেৰিৰ পৰি পৰ্বন্ধৰণীসি সকলুৰুণ্ডোবিসাটোসি, সাবাণোসি  
“কৈড়াত”, সহিয়াৰুণ্ডোবিসাটোসি, সেলুস জৰুৰুড দা সে.

অল্পমিনিস মাৰিলুণ্ডো দা মাত শেকোৱ শাবি লুণ্ড  
গুমিয়ুৰুণ্ডোবিস পৰ্বলুণ্ডোস মেলুলুণ্ডোবিসি, চৰাঙোস দা মিং-  
লুণ্ডোস লুৱোস, সাৰলুৰুৱারুৱ সাৰ্বৰণিৰি দা সেৱাঙোস।

অল্পমিনিস সেৱা মৰাঙোলুগুৰুৱ শ্ৰেণারূপি কু ইৰু-  
ণ্ডো কুমিলু চাৰিমুণ্ডোবিস রোগোৱাৰুৱ পৰি পৰিষে-  
চৰ্দেৰিৰ পৰি পৰ্বন্ধৰণীসি সকলুৰুণ্ডোবিসাটোসি,

নোৱোৱাৰুৱ পৰি পৰিষেচনাৰুৱ পৰি পৰিষেচনাৰুৱ পৰি  
শ্ৰেণীৰুৱ পৰি পৰি

হৰ্বেন্দৰ চিৰো অল্পমিনিৰ দা মিসু শ্ৰেণিগৰুৱেৰি শুভ-  
ৰুৱেটোদান শুভমৰ্জেৰুৱেৰি। সাৰ্বৰুৱ মতোৰুৱোসি লাঞ্ছ-  
ৰুৱালুণ্ডো শ্ৰেণিগুৰুৱ শৈৰেড়াৰ অলমোহিনিৰ ইন্দা দীঢ়িতা-  
ৰুৱোসি শুলুৰুৱোৱ শুলুৰুৱেৰি দা কুড়েৱাৰ দাও়িশ্বৰ অল্প-  
মিনিৰ পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি  
ৰুৱেৰিৰা পৰি পৰি



## ক্ৰমাবলী

লুণ্ডো বাবি বৰিৰোস, শ্ৰেণীৰুণ্ডোপোডান, বাবালু গুণ-  
ৰুণ্ডো, লোন্দোনু দেৱৰুণ্ডো মুকুলুণ্ডোৰি—মৰাৰুণ্ডো  
কুলো মিসু শ্ৰেণীৰুণ্ডো হৰিশানিৰা, বাবিৰুণ্ডো, বাবালু গুণীণ্ডোসি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডো 18 ত্বৰে লাক্ষণ, মান গুণৰুণ্ডোৰা সেকেতো শ্ৰেণ-  
ীৰুণ্ডোৰ পৰি  
লুণ্ডোৰ পৰি  
লুণ্ডোৰ পৰি  
লুণ্ডোৰ পৰি পৰি

শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
লুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি পৰি

শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি

শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি  
শ্ৰেণীৰুণ্ডোৰ পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি

## যুক্তিবলী

ফু বৰিৰোস „গুৰুৰুণ্ডোৰ দালো“ মে-12 সাউণ্ডোস সপ্তা-  
শ্ৰেণী পৰ্বেৰিৰ উৰালু বাবালুৰ পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি

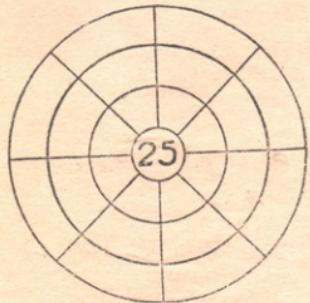
মোৰ 1/4X1/16 উৰালুৰ পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি





## ყველგან ასი

ცენტრში მოთავსებულ წრეში ჩაწერილია 25. საჭიროა ყველა უჯრედში ჩასტეროთ ისეთი რიცხვები, რომ ყველა ორ, ერთიმეტორის მოპირდაპირე სეჭრორში მოთავსებული რიცხვების ჯამი, ცენტრში



მოთავსებულ 25-ის ჩათვლით, უდრიდეს ას. ამის გარდა ჩაწერილი რიცხვები უნდა იყოს ისეთი, რომ მათი ჯამი ყოველ წრეში აგრეთვე უდრიდეს 100-ს. რიცხვები სხვადასხვანაზე უნდა იყოს.

## ჩანაცვლილი ძალები

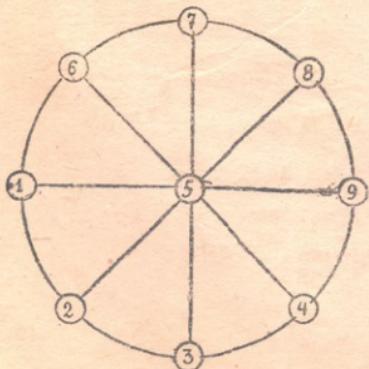
სახელსნოში მიიღონ საათის დაწყვეტილი ძეწვე, რომელიც 15 რგოლისაგან შედგებოდა. ეს ძეწვე გაწყვეტილი იყო ხელ ნაწილად, თითო ნაწილი სამი რგოლისაგან შედგებოდა, როგორც ნაწილებია ნახატზე.



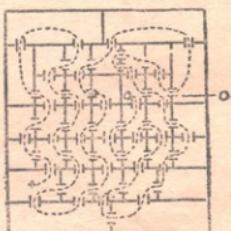
ძეწვე შეაკეთეს და ანგარიშში ჩაწერეს 4 რგოლის გაჭრისა და კვლავ შეერთების ღირებულება. მაგრამ ძეწვეს პატრონში განუცხადა ხელსახის, რომ მისგან ზედმეტი აიღოს, რადგან ძეწვეს შეკეთება შეიძლებოდა სამი, და არა თბი რგოლის გაჭრითა და შეერთებით. მან იქვე აჩვენა. ხელსახის ის ხერხი თუ, როგორ უნდა გაეკეთებინათ ეს. სკარეტ მონაბროვა ეს ხერხი.

აპარატი „პორცელის“ № 11-ზე მოთავსებულ გასართოებები

## თავსაგენი



## ციხესიმაგრესის საიდუმლოებელი



## სრული გადაცვისათ

35, 49, 6 და 294. მათი ჯამი უდრის 384-ს. ხოლო  $35 + 7 = 42$ ;  $49 - 7 = 42$ ;  $6 \times 7 = 42$   
და  $294 : 7 = 42$ .